

李捷琦  
&  
王佩瑤

沉澱  
▽  
蛻變  
▽  
再出發  
▽

**Benjamin Dale (1885-1943): *Romance***

戴爾：浪漫曲

**Franz Joseph Haydn (1732-1809): *Divertimento (Transcribed by Gregor Piatigorsky)***

海頓：嬉遊曲（皮亞悌哥爾斯基改編）

I. Adagio 慢板

II. Allegro di molto 極快板

**Johannes Brahms (1833-1897): *Viola Sonata No. 1 in f minor, Op. 120 No. 1***

布拉姆斯：中提琴奏鳴曲，作品 120-1

I. Allegro appassionato 熱情的快板

II. Andante un poco adagio 稍慢的行板

III. Allegretto grazioso 優雅的稍快板

IV. Vivace 甚快板

————— 中場休息 *Intermission* —————

**César Franck (1822-1890): *Sonata in A major***

法朗克：A 大調奏鳴曲

I. Allegretto ben moderato 中庸的快板

II. Allegro 快板

III. Ben moderato (Recitativo - Fantasia) 適度的中板（宣敘調－幻想曲）

IV. Allegretto poco mosso 速度稍快的小快板

## | 樂曲解說 Program Notes |

**Benjamin Dale (1885-1943): *Romance*****戴爾：浪漫曲**

英國作曲家戴爾，他曾就讀於皇家音樂學院，後來曾在聖史帝芬艾林任管風琴手，及皇家音樂院教授作曲。

此首中提琴組曲，是戴爾接受當時英國最傑出的中提琴家特蒂斯 (Lionel Tertis, 1876–1975) 的委託，替他創作的曲集，曲風極具民謠的旋律，非常抒情和柔美。

**Franz Joseph Haydn (1732-1809): *Divertimento*****(*Transcribed by Gregor Piatigorsky*)****海頓：嬉遊曲（皮亞悌哥爾斯基改編）**

海頓為奧地利作曲家，為維也納古典樂派的代表，被譽稱交響樂之父和弦樂四重奏之父。27歲時受聘擔任匈牙利艾斯台爾哈奇親王的樂長，任職達30年之久；他一生寫作了104首交響曲，兩部神劇《創世記》和《四季》，同時也寫作了大量的弦樂四重奏，鋼琴奏鳴曲，以及一些歌劇、輕歌劇、12部彌撒曲和聲樂作品。

嬉遊曲 (Divertimento) 源於義大利文 *divertire*，有供人娛樂、消遣的意思。是一種流行於十八世紀奧地利的組曲，功能相似於巴洛克時期的舞曲組曲，提供王公貴族在娛樂、社交、慶祝場合於室內聆賞。這首《D大調嬉遊曲》，原是海頓為古低音提琴 (Baryton)、中提琴與大提琴所寫的三重奏 (Baryton Trio, Hob. XI: 113)，1944年由大提琴名家皮亞悌哥爾斯基 (Gregor Piatigorsky, 1903–1976) 將其改編為給大提琴與鋼琴演奏的版本，令這首樂曲廣為流傳。經過皮亞悌哥爾斯基改編之後，這首《D大調嬉遊曲》呈現出全新的風貌，與海頓原曲已不盡相同，而有著近代室內協奏曲風貌，也更重視獨奏大提琴的技巧及音樂性表現。

皮亞悌哥爾斯基是二十世紀大提琴界的指標人物，同時是音樂家和教育家；他在擔任 Moscow Bolshoi Orchestra 首席時正好碰上了俄羅斯十月革命，隨後經由華沙到萊比錫，歷經一段艱苦的時光，才成為福特萬格勒 (Wilhelm Furtwängler, 1886–1954) 指揮比利時愛樂樂團的大提琴首席。除了獨奏與樂團事業，他也嘗試自己為大提琴作曲和編曲。

# Johannes Brahms (1833-1897): *Viola Sonata No. 1 in f minor, Op. 120 No. 1*

布拉姆斯：中提琴奏鳴曲，作品 120-1

德國作曲家布拉姆斯為浪漫樂派中最重要的一位作曲家，一生致力於延續自巴赫 (Johann Sebastian Bach, 1685-1750)、貝多芬 (Ludwig van Beethoven, 1770-1827) 以降的音樂傳統，卻也因此和同時代主張創新求變的其他作曲家如華格納 (Richard Wagner, 1813-1883)，產生區隔，甚至成為壁壘分明的兩個派系，也讓十九世紀末的古典音樂世界，增添許多話題與趣味。而他的成就，也讓他與巴赫、貝多芬齊名並稱為德國作曲家的「3B」。

1894 年的夏天在避暑地，布拉姆斯非常順利的完成了兩首《豎笛奏鳴曲，作品 120》；1895 年由穆爾菲特和布拉姆斯於維也納舉行首演，樂譜在同年由吉姆洛克出版社 (Simrock) 發行。經由好友姚阿幸 (Joseph Joachim, 1831-1907) 的建議及布拉姆斯本身的喜好與樂曲風格，之後他將這兩首奏鳴曲改編為中提琴與鋼琴的奏鳴曲。中提琴溫暖神秘的音色將此兩首奏鳴曲的音樂內涵發揮得淋漓盡致，不亞於豎笛吹奏所受到的歡迎程度，繼而成為中提琴重要的曲目。

本曲屬於布拉姆斯最晚年的作品，音樂的呈現和其他音樂家晚年作品有所不同，並非沉重哀愁之感，反而有著單純明亮且有一種赤子之心的作風。全曲共四個樂章。第一樂章以熱情的快板開始，充滿著布拉姆斯深層陰鬱悲愴的特質。第二樂章是稍慢的行板，較內斂溫暖，但仍帶有淡淡的憂傷。第三樂章則以輕快又詼諧的優雅的稍快板，帶來活力，第四樂章以燦爛充滿活力的輪旋曲做結尾。

## César Franck (1822-1890): *Sonata in A major*

### 法朗克：A 大調奏鳴曲

作曲家法朗克生於比利時，自 13 歲到法國學習音樂後，幾乎就定居法國，50 歲時正式入法國籍。他一生淡泊名利，多以教學和演奏管風琴為業，以嚴謹的態度投入音樂研究與教學，為學生們樹立典範，培育了一群才華與品格兼具的音樂家。法朗克的管風琴技巧與創作，讓他被喻為繼巴赫 (Johann Sebastian Bach, 1685-1750) 之後最偉大的管風琴家。法朗克也被稱為近代法國音樂之父，是白遼士之後、德布西之前，法國音樂史上最重要的人物。他是屬於大器晚成型的作曲家，現今常被演奏的名作大多是 1880 年代以後的作品，A 大調小提琴奏鳴曲便是在 1886 年完成，是法朗克的代表作品之一。

1886 年 9 月 28 日是比利時小提琴大師伊撒意 (Eugène Ysaÿe, 1858-1931) 的結婚大喜之日，他驚喜地收到一份特殊的結婚禮物，他的同胞、作曲家法朗克寄來一首新寫的《A 大調奏鳴曲》的手稿，是專門為伊撒意寫的。婚禮當天，伊撒意迫不及待地練習這首作品，不久在夫人的伴奏下舉行了首演。自此以後，伊撒意一直將其作為自己的保留曲目。

本曲四個樂章的主題素材都源自單一的原始動機。中提琴在沉穩醉人的雙音慢弓中揭開了樂曲的慢板樂章，開始的幾個小節被巧妙地奏出法語“我愛你，我愛你 (Je t'aime, je t'aime)”的音調。中提琴和鋼琴彼此間的應答構成極富詩意的熱戀畫面。第二樂章是浪漫主義常有的戲劇衝突，到第三樂章有華彩樂段，是作曲家特別為伊撒意寫的，刻畫了相思之苦。終曲由一首優美的歌謠串起前三個樂章的精華。有人把這四個樂章比喻為戀愛的四個樂章：相愛、相知、相思和有情人終成眷屬。後人評價，這部作品足以和貝多芬 (Ludwig van Beethoven, 1770-1827)、布拉姆斯 (Johannes Brahms, 1833-1897) 最著名的小提琴奏鳴曲相提並論。這首小提琴奏鳴曲，由於廣受演奏家與聽眾的歡迎，後來又被改編成中提琴、大提琴和長笛演出的版本。

中提琴

## 李 捷琦 Scott Lee

---

李捷琦特殊的音樂性和大師級的表演風采，使他成為當今最精采獨特的中提琴家之一。誠如紐約時報的描述，他的演出是“沒有瑕疵的演奏技巧，配合有自信的音樂才華及可圈可點的演奏天份”，弦樂雜誌也稱道“是他這一代的超級巨星”。

在 1996 年，他贏得 Concert Artists Guild 的比賽，成為該項比賽 50 年來，第一位年紀最輕的得獎者，也在 Lionel Tertis 國際中提琴大賽、William Primrose 中提琴比賽和德州的 Corpus Christi 年輕藝術家比賽都得到極高獎項而獲得國際樂壇的極高重視。李捷琦 2017 - 2018 音樂季的演出包含了與丹佛室內樂團的合作，本季音樂會的足跡也遍及歐洲、美國及亞洲，包括華盛頓的甘迺迪中心和洛杉磯的 Disney 音樂廳。今年 8 月，NPR 電臺的 Performance Today 節目，對李捷琦做了專訪，也播放了他在 Santa Fe 音樂節的演出。

李捷琦以獨奏家身分和許多樂團合作演出，包括上海交響樂團，堪薩斯市交響樂團，以及洛杉磯室內樂團。其他合作過的樂團還有 Charlotte 交響樂團、Longmont 愛樂和國際 Sejong 獨奏家樂團。他曾在紐約卡內基音樂廳的威爾演奏廳及華盛頓的甘乃迪中心舉行獨奏會。李捷琦以獨奏家身分在國際亨德密斯 (Hindemith) 中提琴音樂節和第 22、24 屆國際中提琴協會 (International Viola Congress) 中演出。

李捷琦最近所參與的音樂會遍及美國，包括 Savannah 音樂節、Chamber Music Northwest、Bridgehampton 音樂節、La Jolla 夏季音樂節、Ravinia 音樂節、El Paso 音樂節、Santa Fe 音樂節、Marlboro 音樂節、林肯中心的室內音樂協會、費城室內樂協會、紐約卡內基音樂廳、華盛頓甘乃迪中心、Merkin 音樂廳、Alice Tully 廳、大都會博物館、波士頓的 Gardner 博物館以及台灣國家音樂廳。他所合作過的室內樂演奏者包括來自 Guarneri、Juilliard、Orion、邁阿密弦樂四重奏、Beaux Arts 和 Mannes 鋼琴三重奏。他所一起演奏過的知名的音樂家包括胡乃元、林昭亮、Gil Shaham、Hilary Hahn、Ralph Kirshbaum、David Soyer、Peter Wiley 和 Gray Hoffman。

台北出生的李捷琦，8 歲開始和林佳蓉學小提琴，12 歲和林安誠學中提琴，次年前往美國加州 Idyllwild Arts Academy 就讀，他的中提琴老師是 Donald McInnes，小提琴老師是 Alice Schoenfeld。他在寇提斯音樂學院時師事 Michael Tree，在茱莉亞音樂學院則拜 Paul Neubauer 為師。

李捷琦在演奏生涯之外，目前任教於密蘇里堪薩斯大學音樂學院，同時也是加州 Idyllwild 室內音樂節和研習會的教師。除了表演和教學，李捷琦也熱中打高爾夫球，總是帶著他的高爾夫球桿，尋覓打球的机会。

鋼琴

# 王佩瑤 Pei-Yao Wang

---

王佩瑤出生於台北，自幼鋼琴師承林瓊華，陳郁秀及小提琴李淑德。小學畢業後以資賦優異兒童身份及全額獎學金至美國寇提斯音樂院和耶魯大學研究所深造。前後師事於 Gary Graffman, Seymour Lipkin, Claude Frank, Richard Goode 等名師。於耶魯大學雙修音樂和建築科系，期間更擔任大提琴大師羅斯托波維契之唯一之課堂鋼琴家。

留美近 25 年，受紐約時報、舊金山時報，和華盛頓時報推崇「如詩人般的獨特風格和細膩的觸鍵，加上充滿張力的詮釋，是位傑出的音樂家」。王佩瑤活躍於全世界之各大廳院如紐約卡內基音樂廳、林肯中心、華府甘乃迪音樂廳、香港文化中心、東京三多利音樂廳、上海交響音樂廳、北京音樂廳等。合作過之演奏家有林昭亮、胡乃元、曾宇謙、Hilary Hahn、Guarneri Quartet、Emerson Quartet 等。聲樂家包括 Kiri Te Kanawa、Renata Scotto，指揮家有呂紹嘉、簡文彬、Alan Gilbert、James Levine 等。

王佩瑤曾受聘為紐約林肯中心長駐室內樂鋼琴家。並於 2006 年起於紐約大都會歌劇院擔任聲樂指導，為歌劇院少數受聘之華人。期間所參與製作並發行 DVD 之歌劇「原子彈之父」 Doctor Atomic 更於 2012 年 2 月榮獲美國葛來美最佳歌劇錄音獎。

近期於台灣擔任聲樂指導之歌劇演出包含「莎樂美」、「尼貝龍根的指環」、「壁盧冤孽」、「假面舞會」、「茶花女」、「崔斯坦」等。並於 2017 年參與兩廳院新點子樂季「遶境共聲」擔任聲樂指導與指揮。

王佩瑤亦致力於當代音樂推廣，除了委託創作以外也於國內外受邀發表二十幾首世界首演。目前亦擔任饗譽文教協會之聲泊廳「零距·凝聚」室內樂系列音樂總監。

*Have a sweet night!*

工作人員名單

---

統籌、執行製作 | 何君恆、王逸茹

節目單文字 | 王逸茹

文宣品設計 | 藝森創意 ESSENCE idea Studio

錄音、錄影 | 李梓民、黃瑞芬、李秉真